第一图书网, tushu007.com

<<翻译理论与技巧>>

图书基本信息

书名：<<翻译理论与技巧>>

13位ISBN编号：9787560317304

10位ISBN编号：7560317308

出版时间：2003-2

出版时间：哈工大

作者：赵桂华

页数：369

字数：300000

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：http://www.tushu007.com

<<翻译理论与技巧>>

内容概要

本书是根据国家教育部制定的《高等院校英语专业高年级英语教学大纲》和《高等院校英语专业八级考试大纲》的有关要求，为高等院校英语专业高年级学生编写的英汉翻译课核心教材。
亦可作为英语四、八级考试的参考资料。
同时适用于具有一定英语基础而初学翻译的科技人员、研究人员、商业工作者、大专院校师生及其他各界英语爱好者。
本书主要介绍英汉翻译的基础理论、基本知识、常用技巧和一般规律。
通过大量的实例来归纳或阐明一种规律性的东西。
旨在帮助学习者掌握基本的翻译理论和技巧，提高翻译能力和水平。

全书共分十二章，前三章主要介绍翻译的基础理论和基本知识。
理论阐述深入浅出，旨在说明基本道理，使学习者对翻译的性质、翻译的过程、翻译的标准以及进行翻译应具备的条件有一个概括的了解。
第四章至第十章讲解常用的翻译技巧。
与传统的翻译技巧书着重讨论词法、句法等普通的翻译方法不同，本书在此基础上，探讨了英语修辞和习语的翻译技巧、语篇层次上的翻译技巧以及文学文体的翻译技巧。
技巧的介绍引入大量的翻译实例。
第十一章“多种译文比较研究”和第十二章“佳译赏析与译文析误”，旨在提高学习者的翻译批评和翻译鉴赏能力。
其中有若干章节是一般翻译书籍中未涉及到的。

书后附录“常用翻译术语英汉对照表”，有助于读者阅读用英语写作的翻译理论书籍。
同时为英语专业毕业生撰写翻译理论方面的论文提供了方便。

第一图书网, tushu007.com

<<翻译理论与技巧>>

书籍目录

第一章　翻译概论
　第一节　翻译的定义和种类
　第二节　翻译在我国的由来
　第三节　翻译的意义
　第四节　翻译的条件
　第五节　背景知识与翻译
第二章　中国翻译史简介
第三章　翻译基础理论
　第一节　翻译的过程
　第二节　翻译的标准
　第三节　翻译理论的主要流派
第四章　英汉词法翻译
　第一节　准确选择词义
　第二节　词义的具体化、概括化和褒贬色彩
　第三节　词类的转译
　第四节　增补词语
　第五节　减词译法
第五章　英汉句法翻译
　第一节　分句译法
　第二节　名词性从句的译法
　第三节　定语从句的译法
　第四节　英语长句的译法
第六章　英汉转换译法
　第一节　正面表达和反面表达的转换
　第二节　非生物主语句的转换
　第三节　被动语态的译法
第七章　辞格的翻译
　第一节　移就修辞格
　第二节　比喻的翻译
　第三节　矛盾修饰法
　第四节　轭式搭配法
　第五节　拟声(声喻)的翻译
第八章　习语的翻译
　第一节　成语的翻译
　第二节　谚语的翻译
　第三节　汉语四字成语的运用
第九章　语篇的翻译
　第一节　突出语篇的中心思想
　第二节　注意语篇的衔接
　第三节　注重语篇的连贯
　第四节　保持上下文的一致性
　……
第十章　文学文体的翻译
第十一章　多种译文比较研究
第十二章　佳译赏析与译文析误

第一图书网, tushu007.com

翻译练习参考译文
附录　常用翻译术语英汉对照表
主要参考书目

第一图书网, tushu007.com

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:http://www.tushu007.com